



Date: 19/04/2023

**REQUEST FOR QUOTATION /Запрос Ценовых Предложений (ЗЦП)
 RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2023/004**

Dear Sir/Madam/ *Уважаемый (ая) Господин /Госпожа*

UNFPA hereby solicits a quotation for the following service:

“Train youth to acquire digital skills/ *Обучать молодежь приобретать цифровые навыки.*”

UNFPA requires the provision of training youth to acquire digital skills and to navigate in the IT job market to increase their employability. The Programme should be carried out in two stages. During the first stage all participants in the age group of 18-30 will join a 3-days programme and should be trained on basic IT skills:/ *ЮНФПА требует проведения обучения молодежи для приобретения цифровых навыков и ориентирования на рынке труда в области ИТ, чтобы повысить их возможности трудоустройства. Программа должна осуществляться в два этапа. На первом этапе все участники возрастной группы от 18 до 30 лет присоединятся к 3-дневной программе и должны пройти обучение основным навыкам в области ИТ:*

1. digital literacy/ *цифровая грамотность*
2. privacy and security on the Internet/ *конфиденциальность и безопасность в Интернете*

After the completion of the first stage participants with more advanced skills will be selected for more advanced training sessions based on criteria established with mentors. At least 3 young people from each PBF community will be selected for the second stage. / *После завершения первого этапа участники с более продвинутыми навыками будут отобраны для более продвинутых учебных занятий на основе критериев, установленных с наставниками. Для второго этапа будут отобраны не менее 3 молодых людей из каждого сообщества PBF.*

During the second stage 3 specialists will be trained in each community on the following modules:/ *На втором этапе в каждом сообществе будут обучены 3 специалиста по следующим модулям:*

- SMM; /*СММ*
- Design; / *Дизайн*
- Basic for an IT developer /*База для ИТ разработчика*

Number of groups

	SMM	Design	Basic for an IT developer	Number of groups per district
Marhamat district (Yolamatal and Qarabagich mahallas)	1	1	1	3



Kasansay district (Khankurgan and Abadan mahallas)	1	1	1	3
Yangikurgan district (Dostlik and Qayraqi mahallas)	1	1	1	3
Total number of groups	3	3	3	9

Each module should contain 24 lessons for 3 hours. Each group should receive 72 hours of learning. Total number of learning hours to be delivered within the Digital Acceleration Programme should be 648. **Каждый модуль должен содержать 24 урока по 3 часа. Каждая группа должна получить 72 часа обучения. Общее количество учебных часов, которые должны быть предоставлены в рамках Программы Digital Acceleration, должно составлять 648.**

This Request for Quotation is open to all legally constituted companies that can provide the requested services and have legal capacity to deliver in the country, or through an authorized representative. **./ Данный Запрос Ценовых Предложений доступен для всех юридически-учреждённых компаний, которые могут предоставить запрашиваемые товары и обладают правоспособностью доставлять в стране или через уполномоченных представителей.**

1. About UNFPA/ Информация о ЮНФПА

UNFPA, the United Nations Population Fund (UNFPA), is an international development agency that works to deliver a world where every pregnancy is wanted, every child birth is safe and every young person's potential is fulfilled. **/ ЮНФПА, Фонд ООН в области народонаселения, является международным агентством по вопросам развития, которое продвигает право каждой женщины, мужчины и ребёнка наслаждаться жизнью, быть здоровым и иметь равные возможности. ЮНФПА обеспечивает такой мир, в котором каждая беременность желанна, каждые роды безопасны и все молодые люди имеют возможность реализовать свой потенциал.**

UNFPA is the lead UN agency that expands the possibilities for women and young people to lead healthy sexual and reproductive lives. To read more about UNFPA, please go to: [UNFPA about us](#) **/ЮНФПА является лидирующим агентством ООН в расширении возможностей женщин и молодёжи вести здоровую сексуальную жизнь и иметь репродуктивное здоровье. Для большей информации о ЮНФПА, пожалуйста перейдите по ссылке: UNFPA about us**

2. Service Requirements/Terms of Reference (ToR)

Organization / company requirements:/ Требования к организации/компани:

1. At least 2 years of experience in delivering training for rural youth, including in the IT sector; **\ Опыт проведения тренингов для сельской молодёжи, в том числе в сфере ИТ, не менее 2 лет;**
2. Experience of working across the country and enjoys prominence in areas related to UNFPA's mandate; **\ Опыт работы по всей стране и известность в областях, связанных с мандатом ЮНФПА;**
3. Regional presence in Andijan and Namangan regions and capacity to reach the target audience; especially vulnerable youth in border areas; **\ Региональное присутствие в Андижанской и Наманганской областях и возможность охвата целевой аудитории; особенно уязвимая молодёжь в приграничных районах;**



4. Given that activities will be delivered in two regions at least 6 experts on different modules should be available during the period of engagement; \ *Учитывая, что мероприятия будут проводиться в двух регионах, в период участия должно быть доступно не менее 6 экспертов по разным модулям;*
5. No conflicts of interest with UNFPA or its personnel that cannot be effectively mitigated. \ *Отсутствие конфликтов интересов с ЮНФПА или его персоналом, которые нельзя было бы эффективно смягчить.*
6. No history of sexual exploitation, abuse, and harassments. Staff of the organisation agree to perform the required UN PSEA (prevention of sexual exploitation and abuse) policy and procedures, when selected. \ *Нет истории сексуальной эксплуатации, жестокого обращения и домогательств. Сотрудники организации соглашаются выполнять требуемую политику и процедуры PSEA ООН (предотвращение сексуальной эксплуатации и насилия) при их выборе.*

Required languages: \ *Требуемые языки:*

Uzbek is required, any other local language would be an asset \ *Требуется узбекский, любой другой местный язык будет преимуществом.*

Indicative Timeline: \ *Ориентировочный график:*

It is expected that the selected organization will start the work on 20 May 2023 and deliver all planned outputs by 30 September 2023. / *Ожидается, что выбранная организация начнет работу 20 мая 2023 г. и выполнит все запланированные мероприятия к 30 сентября 2023 г.*

	May	June	July	August	September
The inception report describing curriculum and how training sessions will be delivered					
3-days training on basic IT skills is delivered in all project communities, and at least 18 participants of the second stage are selected					
648 hours of learning sessions are delivered for 9 groups					
Submit project completion report					

The geography of the assignment:

1. Namangan region – Kasansay district (Abadan and Khankurgan mahallas) and Yangikurgan district (Qayraqi and Dostlik mahallas). / *Наманганская область – Касансайский район (махалли Абадан и Ханкурган) и Янгикурганский район (махалли Кайракы и Достлик).*
2. Andijan region – Marhamat district (Yolamatal and Qarabagich mahallas). / *Андижанская область – Мархаматский район (махалли «Йоламатал» и «Карабахич»).*
3. Training sessions should be organised in areas comfortable for trainees from both mahallas to attend. / *Учебные занятия должны быть организованы в местах, удобных для посещения участниками из обеих махаллей.*
4. Some training sessions can also be organized in the administrative centre of the regions provided travel of participants is ensured properly. / *Некоторые тренинги также могут быть организованы в административных центрах регионов при условии надлежащего проезда участников.*

I. Payment allocation:



Deliverables	Percentage of Total Price	Delivery time
Deliverable 1. The inception report describing curriculum and how training sessions will be delivered	10%	31.05.2023
Deliverable 2. 3-days training on basic IT skills is delivered in all project communities, and at least 18 participants of the second stage are selected	-	10.06.2023
Deliverable 3. 216 hours of learning is delivered for 9 groups equally	30%	10.07.2023
Deliverable 4. 216 hours of learning is delivered for 9 groups equally	30%	10.08.2023
Deliverable 5. 216 hours of learning is delivered for 9 groups equally and the project completion report is submitted	30%	15.09.2023
Total	100%	

I. Questions / Вопросы

Questions or requests for further clarifications should be submitted in writing to the contact person below/ **Вопросы или запросы для дальнейшего прояснения должны быть выполнены в письменном виде контактному лицу:**

Name of contact person at UNFPA/ ФИО контактного лица ЮНФПА:	Umid Ermanov
Tel №/Тел:	+99878 1206899/97
Email address of contact person/ Электронная почта контактного лица:	ermanov@unfpa.org

The deadline for submission of questions is 26th of April 2023 at 18.00 by Tashkent time. Questions will be answered in writing and shared with all parties as soon as possible after this deadline. / **Крайний срок подачи вопросов 26-ое апреля 2023 г. в 18.00 ташкентского времени. Ответы на вопросы будут предоставлены в письменном виде и распространены между всеми сторонами в кратчайшие сроки после выше оговоренного крайнего срока.**

II. Content of quotations / Содержание цен

Quotations should be submitted in a single e-mail whenever possible, depending on file size. Quotations must contain / **Ценовое предложение должны быть представлены в одном электронном письме, в зависимости от размера файла. Ценовое предложение должно содержать:**

- a) Technical proposal, in response to the requirements outlined in the specifications



- b) Price quotation, to be submitted strictly in accordance with the price quotation form. / **Ценовое предложение должно быть выполнено в полном соответствии с образцом ценового предложения.**

The quotation must be signed by the company's relevant authority and submitted in PDF format. / Предложение должно быть подписано уполномоченными лицами компании, выставяющей цену и выполнено в формате PDF.

III. Instructions for submission / Инструкция для подачи документов

Proposals should be prepared based on the guidelines set forth in Section IV above, along with a properly filled out and signed price quotation form and Excel file, are to be sent by e-mail to the contact person indicated below no later than : 3rd of May 2023 at 18.00 Tashkent time. / **Предложения должны быть выполнены на основе изложенного руководства в Секции IV выше, наряду с правильно заполненной и подписанной формой ценового предложения и файла Excel и отправлены по электронной почте контактному лицу указанному ниже, не позже чем: 3-ое мая 2023 г. до 18.00 по ташкентскому времени.**

Name of contact person at UNFPA / ФИО контактного лица ЮНФПА:	<i>Dilafruz Tursunova</i>
Email address of contact person / Электронный адрес контактного лица:	<i>rfq.uzb@unfpa.org</i>

Please note the following guidelines for electronic submissions/ **Пожалуйста, обратите внимание на следующее руководство для электронной подачи документов:**

- The following reference must be included in the email subject line: **RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2023/004.** Proposals that do not contain the correct email subject line may be overlooked by the procurement officer and therefore not considered. / **Данная ссылка должна содержаться в названии электронного письма: RFQ № UNFPA/UZB/RFQ/2023/004. Предложения, не содержащие верного названия электронного письма, могут быть пропущены сотрудником закупочного отдела и тем самым не рассмотрены.**
- The total e-mail size may not exceed **20 MB (including e-mail body, encoded attachments and headers).** Where the technical details are in large electronic files, it is recommended that these be sent separately before the deadline. / **Общий размер электронного письма не должен превышать 20 MB (включая основную часть электронного письма, зашифрованные приложения и заголовки). В случае если, технические детали размещены в электронном файле большого объема, рекомендуется отправить данный файл отдельно (по частям) до крайнего срока подачи документов.**
- Any quotation submitted will be regarded as an offer by the bidder and does not constitute or imply the acceptance of any quotation by UNFPA. UNFPA is under no obligation to award a contract to any bidder as a result of this RFQ./ **Любое представленное предложение будет рассматриваться как предложение участника торгов и не представляют собой или подразумевают принятие предложения со стороны ЮНФПА. ЮНФПА не обязан заключать контракт с каким-либо участником торгов в результате этого запроса цен.**

IV. Overview of Evaluation Process / Обзор процесса оценки

Quotations will be evaluated based on the price quote. / **Ценовые предложения будут оценены на основе ценового предложения.**



The evaluation will be carried out in a two-step process by an ad-hoc evaluation panel. Technical proposals will be evaluated for technical compliance prior to the comparison of price quotes. / *Оценка будет проводиться в два этапа специальной комиссией по оценке. Технические предложения будут оцениваться на предмет технического соответствия прежде сравнения ценовых предложений.*

V. Award Criteria / Критерии присуждения

In case of a satisfactory result from the evaluation process, UNFPA shall award a contract to the lowest priced bidder whose bid has been determined to be substantially compliant with the bidding documents. / *В случае удовлетворительного результата процесса оценки ЮНФПА заключит контракт с участником торгов, предложившим самую низкую цену, предложение которого было признано в значительной степени соответствующим тендерным требованиям.*

VI. Right to Vary Requirements at Time of Award / Право на изменение требований во время принятия решения и присуждения контракта.

UNFPA reserves the right at the time of award of contract to increase or decrease by up to 20% the volume of services specified in this RFQ without any change in unit prices or other terms and conditions. / *ЮНФПА сохраняет за собой право увеличивать или уменьшать объем указанных в данном РВ услуг до 20% на момент принятия решения о выборе предложения, без изменения цен за единицу, или других условий.*

VII. Payment Terms / Условия оплаты

UNFPA payment terms are net 30 days upon receipt of invoice and other documentation required by the contract. Payment by bank transfer will be made after receipt of the goods. *Сроки оплаты заказа составляют 30 дней со дня выставления счет-фактуры и другой документации как определено в контракте. Оплата по перечислению, будет произведена после получения товаров.*

VIII. Fraud and Corruption / Мошенничество и коррупция

UNFPA is committed to preventing, identifying, and addressing all acts of fraud against UNFPA, as well as against third parties involved in UNFPA activities. UNFPA's Policy regarding fraud and corruption is available here: [Fraud Policy](#). Submission of a proposal implies that the Bidder is aware of this policy. / *ЮНФПА привержен предотвращать, выявлять и принимать меры против всех действий мошенничества против ЮНФПА и третьих сторон, которые вовлечены в действия ЮНФПА. Политика ЮНФПА касательно мошенничества и коррупции доступна здесь: [Fraud Policy](#). Предоставление предложения подразумевает, что Подрядчик осведомлен о данной политике.*

Suppliers, their subsidiaries, agents, intermediaries and principals must cooperate with the Office of Audit and Investigation Services of UNFPA as well as with any other oversight entity authorized by the Executive Director of UNFPA and with the UNFPA Ethics Advisor as and when required. Such cooperation shall include, but not be limited to, the following: access to all employees, representatives, agents and assignees of the vendor; as well as production of all documents requested, including financial records. Failure to fully cooperate with investigations will be considered sufficient grounds to allow UNFPA to repudiate and terminate the contract, and to debar and remove the supplier from UNFPA's list of registered suppliers. / *Поставщики, их вспомогательные филиалы, доверенные лица, посредники и руководители должны сотрудничать с Отделом Аудита и Службами по надзору ЮНФПА, также как и с другими подразделениями по надзору, уполномоченными Исполнительным Директором ЮНФПА, и Советником по Этическим вопросам ЮНФПА когда это необходимо. Данное сотрудничество должно включать, но не ограничиваться следующим: доступ ко всем работниками персонала, представителям, уполномоченным лицам поставщика. Также доступ к предоставлению всех*



документов по запросу, включая финансовые записи. В случае несостоятельности или невозможности полного сотрудничества с надзорными органами, это будет расценено как обоснованная причина для ЮНФПА и отказаться от сотрудничества и прекратить контракт, а также лишить права и удалить поставщика из списка зарегистрированных поставщиков ЮНФПА.

A confidential Anti-Fraud Hotline is available to any Bidder to report suspicious fraudulent activities at [UNFPA Investigation Hotline](#). / [Конфиденциальная горячая линия, направленная против Мошенничества, для предоставления информации по подозрению в мошенничестве, доступна любому поставщику по этой ссылке UNFPA Investigation Hotline.](#)

IX. Zero Tolerance/ Политика нулевой терпимости

UNFPA has adopted a zero-tolerance policy on gifts and hospitality. Suppliers are therefore requested not to send gifts or offer hospitality to UNFPA personnel. Further details on this policy are available here: [Zero Tolerance Policy](#). / [ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и гостеприимства. Поэтому компаниям настоятельно рекомендуется не посылать подарки и знаки признательности сотрудникам ЮНФПА. Подробные детали данной политики доступны здесь: Zero Tolerance Policy.](#)

X. RFQ Protest / Несогласие с процессом Запроса Ценовых предложений

Bidder(s) perceiving that they have been unjustly or unfairly treated in connection with a solicitation, evaluation, or award of a contract may submit a complaint to the UNFPA Representative Uzbekistan Mr. Yu Yu with copy to UNFPA Administrative/Finance Associate Mr. Umid Ermanov at following e-mail addresses: yu@unfpa.org and ermanov@unfpa.org. Should the supplier be unsatisfied with the reply provided by the UNFPA Assistant Representative, the supplier may contact the Chief, Procurement Services Branch at procurement@unfpa.org. / [Поставщик\(и\), полагающий что с ним не справедливо обошлись в связи с объявлением тендера, проведением оценки или заключением контракта может направить жалобу Представителя ЮНФПА в Узбекистане г-ну Ю Ю с копией Специалисту по Административно-финансовым делам ЮНФПА, г-ну Умиду Эрманову по следующим электронным адресам: \[yu@unfpa.org\]\(mailto:yu@unfpa.org\) и \[ermanov@unfpa.org\]\(mailto:ermanov@unfpa.org\). В случае неудовлетворения ответом Заместителя Главы подразделения ЮНФПА, поставщик может связаться с Руководителем Отделения закупок товаров и услуг по адресу \[procurement@unfpa.org\]\(mailto:procurement@unfpa.org\).](#)

XI. Disclaimer / Оговорка

Should any of the links in this RFQ document be unavailable or inaccessible for any reason, bidders can contact the Procurement Officer in charge of the procurement to request for them to share a PDF version of such document(s). / [В случае если какая ни будь из ссылок данного ЗЦП будет недоступна по любой причине, поставщики могут связаться с сотрудником Отдела Закупок, заведующим вопросами закупки, для запроса документа \(ов\) в PDF версии.](#)

DocuSigned by:

Yu Yu

21-Apr-2023

29187476D7FC455...

Yu YU UNFPA Representative in Uzbekistan / [Представитель ЮНФПА в Узбекистане](#)



United Nations Population Fund
 Procurement Services Branch
 Marmorvej 51, 2100 Copenhagen, Denmark
 Email: uzbekistan.office@unfpa.org
 Website: www.unfpa.org

the responses provided by UNFPA on clarification questions from the prospective service providers. Further, the company accepts the General Conditions of Contract for UNFPA and we will abide by this quotation until it expires. / *Настоящим я подтверждаю, что компания упомянутая выше, за которую я должным образом уполномочен ставить подпись, просмотрела ЗЦП UNFPA/UZB/RFQ/2021/006, включая все приложения, поправки к документу ЗЦП (если имеются) и ответы со стороны ЮНФПА на уточняющие вопросы предполагаемых провайдеров услуг. Далее, компания принимает Общие условия контракта ЮНФПА и будет следовать данному ценовому предложению до момента его истечения.*

	Click here to enter a date.	
Name and title/ <i>ФИО и должность</i>	Date and place/ / <i>Дата и место</i>	



United Nations Population Fund
Procurement Services Branch
Marmorvej 51, 2100 Copenhagen, Denmark
Email: uzbekistan.office@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

**ANNEX I:
General Conditions of Contracts:
De Minimis Contracts**

This Request for Quotation is subject to UNFPA's General Conditions of Contract: De Minimis Contracts, which are available in: [English](#), [Spanish](#) and [French](#)